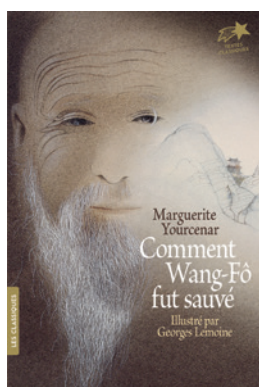


Comment Wang-Fô fut sauvé

Marguerite Yourcenar
illustré par Georges Lemoine

Séquence réalisée par
Stéphanie Landais-
Brissieux,
enseignante à Vigneux-
de-Bretagne.



LE LIVRE

Le livre

Voici l'histoire de Wang-Fô, le peintre chinois. Il parcourait le royaume des Han en compagnie de Ling, son fidèle disciple, à la recherche de nouveaux paysages. Ses tableaux étaient si beaux qu'on les disait magiques. Mais un jour, l'empereur convoqua le vieux maître pour le menacer d'un terrible châtement...

L'auteur

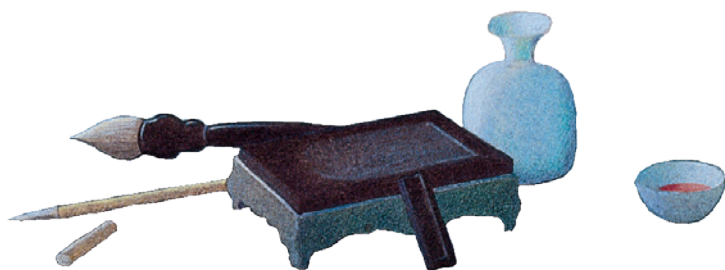
Marguerite Yourcenar avait le goût des anagrammes. Quand elle naquit à Bruxelles en 1903, elle s'appelait Marguerite de Crayencour. Plus tard, elle bouleversa son nom et devint Marguerite Yourcenar. Elle voyagea beaucoup puis s'installa définitivement aux États-Unis. Elle enseigna, donna des conférences, mais ce qu'elle préférait était écrire. Elle reçut plusieurs prix littéraires et fut la première femme à entrer à l'Académie française en 1980. Elle adapta pour les enfants, sous le titre *Comment Wang-Fô fut sauvé*, une histoire extraite des *Nouvelles orientales* qu'elle écrivit en s'inspirant de vieux contes chinois. Marguerite Yourcenar est morte le 18 décembre 1987.

L'illustrateur

Né à Rouen en 1935, Georges Lemoine fait des études d'arts graphiques à Paris puis à Rabat au Maroc. Il travaille pour la publicité, la presse, l'édition et illustre de très nombreux ouvrages pour les enfants.



« J'ai l'impression de ne pas avoir illustré cette histoire du peintre Wang-Fô. J'ai seulement marché sur les chemins où lui-même et Ling venaient de passer. J'ai touché le sol gelé de l'auberge et regardé les pavements de jade du palais impérial. » Quant au visage de Wang-Fô, « c'est le visage d'un homme à la respiration lente qui impose à la nature le rythme de son souffle ».



Comment Wang-Fô fut sauvé

L'INTÉRÊT PEDAGOGIQUE

C'est l'histoire de Wang-Fô, un peintre chinois qui parcourt l'empire accompagné de son disciple afin de découvrir de nouveaux paysages. Ses tableaux sont tellement beaux qu'on les dit magiques. Ce texte de Marguerite Yourcenar, inspiré des contes orientaux, est un récit merveilleux et s'inscrit donc dans les programmes du début de cycle 3 (CM). L'histoire met en scène la relation entre un vieux maître et son jeune disciple, et invite donc à une réflexion sur la transmission du savoir, de techniques, de la culture... Ce texte aborde également le rapport entre l'art, l'imaginaire et le réel.

Connaissances et compétences

Lecture et compréhension de l'écrit :

- Lire et comprendre un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.
- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome.

Écriture :

- Écrire un texte adapté à son destinataire.
- Après révision, obtenir un texte organisé et cohérent à la graphie lisible et en respectant les régularités orthographiques étudiées.

Langage oral :

- Écouter pour comprendre un message oral ou un document lu.
- Parler en prenant en compte son auditoire.
- Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées.
- Adopter une attitude critique par rapport au langage produit.

Arts plastiques/histoire des arts :

- Donner un avis argumenté sur ce que représente ou exprime une œuvre d'art.
- Dégager d'une œuvre d'art, par l'observation ou l'écoute, ses principales caractéristiques techniques et formelles.
- Mettre en œuvre un projet artistique.

SOMMAIRE

Fiche enseignant	p. 3
Fiche élève 1 Découverte de l'objet livre	p. 7
Fiche élève 2 Émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire	p. 8
Fiche élève 3 Compréhension analytique/lexique	p. 9
Fiche élève 4 Compréhension analytique/la relation entre les personnages	p. 12
Fiche élève 5 Lecture puzzle	p. 14
Fiche élève 6 Atelier d'écriture	p. 15



Fiche enseignant

Séance 1

DÉCOUVERTE DE L'OBJET LIVRE :**Dominante :** Oral**Objectifs :**

- Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées.
- Adopter une attitude critique par rapport au langage produit.

Il s'agit de donner aux élèves des habitudes de lecteur pour choisir, s'approprier, survoler le livre.

Les élèves apprennent à repérer les informations, définissant le livre : le titre (*Comment Wang-Fô fut sauvé*), l'auteur (Marguerite Yourcenar), l'illustrateur (Georges Lemoine), la collection (Folio Cadet), le public visé (à partir de 8 ans)...

Il faut ensuite situer Marguerite Yourcenar : un écrivain très célèbre, surtout pour ses récits pour adulte, et un auteur reconnu. On peut réfléchir sur ces deux notions.

Les élèves observent la couverture : ils repèrent le portrait asiatique, font le rapprochement avec le titre comportant un nom également asiatique ; l'enseignant peut situer si besoin l'Asie sur un planisphère et expliquer que ce roman se déroule très loin de notre lieu de vie. L'enseignant peut alors situer la France.

Les élèves s'intéressent ensuite à la quatrième de couverture : ils lisent le résumé, présentent les principaux personnages, décrivent le contexte, l'époque et expliquent en quoi cette dernière diffère de la nôtre ; ils lisent ensuite les « atouts du livre » présentés sous le résumé pour inciter à la lecture du roman.

L'enseignant donne à lire la page 42 : les élèves comprennent que Marguerite Yourcenar est un écrivain très important dans notre littérature.

L'enseignant propose enfin un temps d'observation du livre et l'oriente sur les illustrations qui sont de superbes aquarelles.

Fiche élève 1**Découverte de l'objet livre****Compétences :**

Lecture et compréhension de l'écrit.

- Identifier le genre et les enjeux ; mobiliser des expériences antérieures de lecture et des connaissances qui en sont issues.
- Mise en relation avec les connaissances culturelles des lecteurs et/ou destinataires.
- Mettre en relation le texte et l'image.

Séance 2

DÉVOILEMENT PROGRESSIF DE L'ŒUVRE**Dominante :** Lecture analytique/écriture**Objectifs :**

- Mettre en œuvre une démarche de compréhension.
- Émettre des hypothèses en se basant sur un extrait de texte.

L'enseignant donne à lire le texte de la page 7 à la page 18 jusqu'à « ce qui était pour lui une façon plus tendre de pleurer. ». Il demande aux élèves d'émettre des hypothèses concernant la suite de l'histoire et de les noter sur la fiche élève n° 2.

Puis, il donne à lire le texte de la page 18 à la page 26 jusqu'à « M'as-tu compris, vieux Wang-Fô ? ». Il demande aux élèves d'émettre des hypothèses concernant la suite de l'histoire et de les noter sur la fiche élève n° 2.

Enfin, il donne à lire le texte jusqu'à la page 33. Il demande aux élèves d'émettre des hypothèses concernant la suite de l'histoire et de les noter sur la fiche élève n° 2.

Fiche élève 2**Émettre des hypothèses sur l'histoire****Compétences :**

Écriture : Imaginer de quoi peut parler l'histoire en se basant sur un extrait du récit.



Séance 3

LA LECTURE DU ROMAN (P. 7 À 20)**Dominantes :**

- Lecture analytique.
- Enrichissement lexical.

Objectifs :

- Lire et comprendre un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.
- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome.
- Mobiliser des connaissances lexicales et des connaissances portant sur l'univers évoqué par les textes.

L'enseignant accorde un temps de lecture silencieuse de chaque partie.

– Du début jusqu'à l'arrivée des soldats (p. 7 à 13) : Qui est Wang-Fô ? Qui est Ling ? Quels rapports existe-t-il entre eux deux ? L'enseignant fait réfléchir sur cette idée de maître et de disciple et explique que jadis, l'éducation, l'enseignement se faisaient souvent directement de maître à élève. Quels pouvoirs a Wang-Fô ? L'enseignant fait réagir la classe sur la volonté d'être pauvre que défend

Wang-Fô. Quelles sont les craintes de Ling quand surgissent les soldats ?

– De l'arrestation de Wang-Fô à la rencontre avec l'empereur (p. 13 à 20) : L'enseignant guide les élèves pour qu'ils décrivent le palais impérial, opposent ce luxe à la misère du peuple et émettent un avis sur ce constat. Il leur demande d'expliquer les expressions « Dragon Céleste », « Dix Mille Vies ». L'enseignant précisera l'importance du dragon dans les croyances chinoises : il représente la toute-puissance et il est le symbole de l'empereur.

Fiche élève 3**Compréhension analytique/lexique****Compétences :**

Lecture :

- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome.
- Justifier son interprétation ou ses réponses.
- Enrichir son lexique.

Séance 4

LA LECTURE DU ROMAN (P. 20 À 40)

Dominante : Lecture analytique.

Objectifs :

- Lire et comprendre un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.
- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome.

L'enseignant accorde un temps de lecture silencieuse de chaque partie.

– De la rencontre de l'empereur jusqu'au moment où Wang-Fô se met à peindre (p. 20 à 28) : Les élèves décrivent l'enfance de l'empereur grâce aux questions suivantes : était-elle heureuse ? Que représentaient les peintures de Wang-Fô pour lui ? Comment l'empereur perçoit-il le monde réel ? Ils cherchent ensuite le sens de l'expression : « le chemin des Mille Courbes et des Dix Mille Couleurs ». Que demande l'empereur à Wang-Fô ? Les élèves formulent des hypothèses sur la façon dont Wang-Fô va se sortir de cette impasse.

– Du début de la peinture à la fin (p. 28 à 40) : Comment se manifestent les pouvoirs de la peinture

de Wang-Fô ? Wang-Fô est-il conscient de ce qui arrive ? Le provoque-t-il volontairement ? L'enseignant explique ce qu'est la règle de « l'étiquette » (similaire à celle existant en France sous Louis XIV) et montre son absurdité quand les courtisans s'appêtent à mourir noyés. Les élèves peuvent commenter la phrase de Ling : « Vous vivant, [...] comment aurais-je pu mourir ? » Que veut dire Ling lorsqu'il explique que tous vont se retrouver à sec ? Les élèves donnent leur avis sur cette remarque.

Fiche élève 4**Compréhension analytique/la relation entre les personnages****Compétences :**

Lecture :

- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome.
- Justifier son interprétation ou ses réponses.
- Comprendre la relation entre les personnages.

Séance 5

LECTURE PUZZLE**Dominante :** Lecture**Objectifs :**

- Maintenir une attitude active et réflexive.
- Mettre en œuvre des stratégies pour résoudre des difficultés.

L'enseignant demande aux élèves de faire un rappel de l'histoire.

Il leur demande ensuite de bien relire la page 30, puis de remettre les extraits de cette page dans le bon ordre en s'aidant des indicateurs temporels : *puis, enfin...* et du sens.

Fiche élève 5**Lecture puzzle****Compétences :**

Lecture :

- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome.
- Mettre en œuvre des stratégies pour résoudre des difficultés et remettre une histoire dans l'ordre.

Séance 6

LECTURE À VOIX HAUTE : LECTURE PUBLIQUE**Dominante :** Oral**Objectifs :**

- Renforcer la fluence de lecture.
- Mettre en voix un texte après préparation.
- Convoquer son expérience et sa connaissance du monde pour exprimer une réaction, un point de vue ou un jugement sur un texte.

Les élèves par groupes de trois choisissent un extrait du livre qui leur a particulièrement plu.

Ils s'exercent à le lire à voix haute, pas forcément chacun son tour mais aussi tous ensemble, en écho, en cascade, en répétant certains mots, en variant l'intensité du ton, le débit...

Une fois prêts, ils lisent l'extrait choisi devant la classe.

À l'issue des lectures publiques, l'enseignant peut lancer un débat sur les mises en voix, sur ce qu'ont voulu faire ressortir les lecteurs.

Séance 7

ÉCRITURE**Dominante :** Lecture**Objectifs :**

- Écrire un texte adapté à son destinataire.
- Après révision, obtenir un texte organisé et cohérent à la graphie lisible et en respectant les régularités orthographiques étudiées.

Sujets d'écriture à proposer aux élèves :

- Quelle autre solution aurait pu permettre à Wang-Fô d'être sauvé ?
- Vers quel monde se dirigent Wang-Fô et son disciple ? (Imaginer la suite du livre.)
- Quelle attitude l'empereur peut-il adopter par la suite ?

Fiche élève 6**Atelier d'écriture****Compétences :**

Écriture :

- Écrire un texte adapté à son destinataire.
- Après révision obtenir un texte organisé et cohérent à la graphie lisible et en respectant les régularités orthographiques étudiées.



Séance 8

LANGAGE ORAL**Dominante :** Oral**Objectifs :**

- Écouter pour comprendre un message oral ou un document lu.
- Parler en prenant en compte son auditoire.
- Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées.
- Adopter une attitude critique par rapport au langage produit.

Guidés par l'enseignant, les élèves réfléchissent sur le contraste entre la brutalité de l'empereur et la douceur de Wang-Fô.

Ils discutent de l'opposition entre le monde réel et l'imaginaire. L'enseignant peut leur faire remarquer que quiconque aurait une vision du réel uniquement à travers l'art serait déçu de la réalité. Il instaure ensuite un débat sur le pouvoir du peintre.

Les élèves donnent leur avis sur le roman.

Séance 9

LECTURES EN RÉSEAUX SUR LE THÈME DE LA RELATION MAÎTRE/DISCIPLE**Dominante :** Lecture/ enrichissement culturel/oral**Objectifs :**

- Construire des caractéristiques et des spécificités des genres littéraires.
- Construire des notions littéraires.
- Enrichir sa culture littéraire.
- Établir des liens entre les œuvres.

L'enseignant propose d'autres lectures aux élèves en collectif ou en individuel, en demandant aux élèves de se concentrer sur la relation entre le maître et le disciple :

- *Le vieux fou de dessin* de François Place (Folio Junior n° 832).
- *Le petit peintre de Florence* de Pilar Molina Llorente (Livre de Poche Jeunesse).

Séance 10

DÉBAT SUR LA RELATION ENTRE MAÎTRE ET DISCIPLE**Dominante :** Oral**Objectifs :**

- Écouter pour comprendre un message oral ou un document lu.
- Parler en prenant en compte son auditoire.

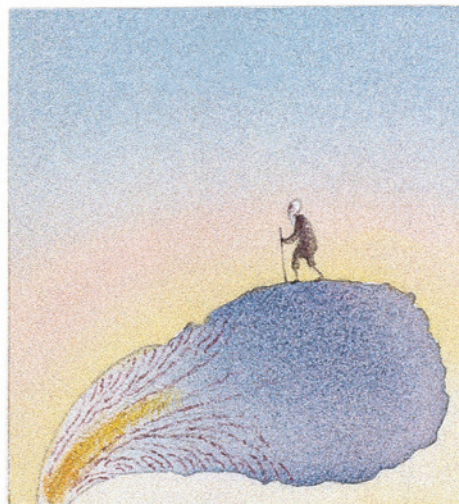
- Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées.
- Adopter une attitude critique par rapport au langage produit.

Organiser un débat sur la relation maître/disciple suite à la lecture des trois romans.

IDÉE D'ACTIVITÉ DÉCROCHÉE :

L'enseignant propose aux élèves de rechercher en BCD des informations sur les différents empires chinois avec quelques dynasties. On pourra opérer

un rapprochement chronologique avec l'histoire de France et situer les différents empires chinois sur la frise chronologique de la classe.



Découverte de l'objet livre

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. Quel est le titre de ce livre ?

.....

2. Qui en est l'auteur ?

.....

3. Écris quelques informations sur l'auteur :

.....

.....

.....

.....

.....

4. Quel est le nom de l'illustrateur ?

.....

5. À quelle collection appartient ce livre ?

.....

6. Quel est le public visé ?

.....

7. Dans quel pays se déroule cette histoire ?

.....

8. Comment s'appellent les deux personnages principaux ?

.....

.....



Émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. Lis le livre de la page 7 à la page 18 jusqu'à « ce qui était pour lui une façon plus tendre de pleurer ». Imagine, en quelques lignes, ce qui pourrait se passer ensuite.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Lis maintenant la suite de l'histoire jusqu'à la page 26, jusqu'à « M'as-tu compris, vieux Wang-Fô ? ». Imagine, en quelques lignes, ce qui pourrait se passer ensuite.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Lis maintenant la suite de l'histoire jusqu'à la fin de la page 33. Imagine, en quelques lignes, ce qui pourrait se passer ensuite.

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Compréhension analytique/lexique

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. Retrouve la phrase dans le texte et relis quelques lignes ou même quelques paragraphes, avant et après cette phrase. Ensuite réécris la même idée, en l'exprimant avec tes mots à toi. Si tu ne parviens pas à reformuler exactement la phrase, explique ce qu'elle signifie.

Pages 10-11 : « Il distribuait ses peintures à ceux qui les appréciaient vraiment, ou bien les troquait contre un bol de nourriture. »

.....

.....

.....

Page 11 : « Il ne chérissait que ses pinceaux. »

.....

.....

Page 16 : « Wang-Fô les suivit en trébuchant le long des routes inégales. Les passants attroupés se moquaient de ces voleurs qu'on menait sans doute exécuter. »

.....

.....

Page 18 : « Ils arrivèrent sur le seuil du palais impérial, dont les murs violets mettaient en plein jour un pan de crépuscule. »

.....

.....

.....

Page 19 : « Un jardin s'épanouissait tout autour, et chaque fleur de ses bosquets appartenait à une espèce rare venue d'au-delà les océans. »

.....

.....

.....



Compréhension analytique/lexique

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

« Mais elles étaient sans parfum, de peur que les méditations du Dragon Céleste ne fussent troublées par les bonnes odeurs. »

Page 20 : « On a lié mes mains, qui ne t'ont jamais nui. »

2. Relève dans le texte pages 7, 10 et 11, les sujets que peint Wang-Fô.

Page 7 :

Page 10 :

Page 11 :

3. Recopie la phrase de page 11 qui correspond à l'illustration la page 10.

Compréhension analytique/lexique

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

4. Relève pages 12 et 13 comment l'auteur nous fait ressentir ce que c'est le regard du peintre :

.....
.....
.....

- Que voit Ling dans l'auberge ?

.....
.....

- Qu'est-ce qui réjouit quand même le regard de Wang-Fô ?

.....
.....
.....

5. Relève tout ce que Ling accomplit pour son maître, dans les pages 11, 12 et 16.

Page 11 :

.....
.....

Page 12 :

.....
.....
.....

Page 16 :

.....
.....
.....



Compréhension analytique/la relation entre les personnages

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

LECTURE DU LIVRE JUSQU'À LA FIN.

1. Relève ce que Ling accomplit pour son maître (p. 26) :

.....

.....

.....

.....

.....

2. À la page 26, l'empereur dit au peintre : « [...] puisque tes yeux sont les deux portes magiques qui t'ouvrent ton royaume ». L'empereur envie Wang-Fô et le condamne parce que ses peintures lui ont montré une beauté que lui-même, tout empereur qu'il est, est incapable de voir et de ressentir dans la réalité.

Pour bien comprendre cette idée, mets une croix dans la bonne colonne pour redonner à chacun ce qui lui revient dans le conte (classe de CM2 : note aussi dans la case la page du livre où tu retrouves cette idée) :

	Le peintre Wang-Fô	L'empereur de Chine
Il n'est pas sorti de son palais avant d'avoir seize ans.		
Il ne pourra plus sortir de la prison que représentera pour lui le fait d'être privé de la vue.		
Il admire même les broderies des manteaux des soldats ou la tache que fait le sang de son disciple sur le sol vert.		
Il ne voit pas la beauté des océans à cause de l'existence des cailloux, ni celle des rizières à cause de la saleté des villages, ni celle de la neige parce qu'elle va fondre.		
Il voit tellement la beauté en tout que ses peintures sont vivantes, que les animaux doivent y être représentés attachés, et que les femmes semblent être des fleurs.		
Il est dégoûté de ce qu'il possède.		
Il ne possède rien et préfère donner.		
Il s'est fait aimer au point que quelqu'un risque sa vie pour lui.		
Il s'est fait craindre au point qu'on n'ose pas bouger s'il ne l'a pas ordonné.		
Il n'est pas fait pour se perdre à l'intérieur d'une peinture.		
Il part pour le pays au-delà des flots de sa peinture.		

Compréhension analytique/la relation entre les personnages

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

3. Retrouve le véritable extrait du texte (p. 28) en barrant les phrases qui n'appartiennent pas au livre *Comment Wang-Fô fut sauvé*.

- a. « Écoute, vieux Wang-Fô, dit l'empereur, et sèche tes larmes, car ce n'est pas le moment de pleurer. »
- b. « Je possède dans ma collection de tes œuvres une peinture admirable où les montagnes, l'estuaire d'un fleuve et la mer se reflètent, infiniment rapetissés sans doute, mais avec une intensité qui surpasse celle des objets eux-mêmes, comme les figures qui se mirent sur les parois d'une sphère. »
- c. « Mais les beaux soirs revinrent réchauffer la rue. »
- d. « Aussi, pour réveiller le Bird Nest, Cab, lui, engagea une grande asperge qui savait amuser la salle. »
- e. « Mais cette peinture est inachevée, Wang-Fô, et je veux que tu consacres les heures de lumière qui te restent à terminer ton chef-d'œuvre. »
- f. « Il se livrait à toutes sortes de pitreries qu'après un ou deux boogies brouillons, je trouvais juste bonnes pour abîmer le piano. »
- g. « Tel est mon projet, vieux Wang-Fô, et je peux te forcer à l'accomplir. »
- h. « En tout cas, le public aime ça et, pour Cab, c'est ce qui comptait, même s'il fallait remplacer le vieux piano ! »
- i. « Si tu refuses, avant ton supplice, je ferai brûler toutes tes œuvres, et tu seras comme un père qui a vu mourir avant lui toute sa postérité. »



Lecture puzzle

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

Relis bien la page 30. Le texte a été mélangé. Remets le texte dans l'ordre.

Découpe et colle dans le bon ordre dans le tableau :



Puis, il ajouta à la surface de la mer de petites rides qui ne faisaient que rendre plus profonde sa sérénité.

Le frêle canot grossi sous les coups de pinceau du peintre occupait maintenant tout le premier plan du rouleau de soie. Le bruit des rames s'éleva soudain dans la distance, vif et cadencé comme un battement d'aile.

Wang-Fô commença par teinter de rose le bout d'un nuage posé sur une montagne.

Le pavement de jade devenait singulièrement humide, mais Wang-Fô, absorbé dans sa peinture, ne remarquait pas qu'il travaillait les pieds dans l'eau.

Depuis longtemps, le fer rouge destiné aux yeux de Wang-Fô s'était éteint sur le brasier du bourreau.

Il se rapprocha, remplit toute la salle, puis cessa, et des gouttes tremblaient, immobiles, suspendues aux avirons du batelier.

Atelier d'écriture

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

Grille d'auto-évaluation :

	L'élève			L'enseignant		
	😊	😐	😞	😊	😐	😞
Mon texte a du sens.						
J'ai bien pris en compte les éléments de départ de l'histoire.						
Mon histoire a une fin.						
Je n'ai pas répété le début du texte.						
Mes phrases ont du sens.						
Mes phrases commencent par une majuscule et se terminent par un point.						
Mes phrases contiennent un verbe conjugué.						
J'ai utilisé les signes de ponctuation qui conviennent (, ! ...).						
Mon écriture est lisible. Je me suis appliqué.						
J'ai fait attention à l'orthographe en recopiant.						

